

Ericsson
LM



Installation von Heimfernsprechern DEP 4001 (4002) und DEK 9201 (9202)

(schwarz) (weiss)

(schwarz) (weiss)

Abb. 1

Einschaltung zweier Wandapparate DEP 4001. Die Leitung zwischen den Apparaten ist zweiadrig, und es sind separate Batterien erforderlich.

Abb. 2

Einschaltung eines Tischapparates DEK 9201 und eines Wandapparates DEP 4001. Die Leitung zwischen den Apparaten ist zweiadrig, und es sind separate Batterien erforderlich.

Die beiden vorstehenden Anlagentypen können nur für Gesprächsverbindungen zwischen zwei Apparaten benutzt werden.

Leitung: zweiadriges Kabel $2 \times 0,7$ mm.

Batterie: 4,5 V für Entfernungen bis zu 400 m.

6 V für Entfernungen bis zu 500 m.

Abb. 3

Einschaltung eines Tischapparates DEK 9201 und zweier Wandapparate DEP 4001. Die Leitung zwischen den Apparaten ist dreiadrig, und es wird eine gemeinsame Batterie benutzt.

Diese Anlage ist für zwei oder mehrere Apparate bestimmt, die parallelgeschaltet sind und mittels Codesignalen angerufen werden.

Leitung: dreiadriges Kabel $3 \times 0,7$ mm.

Batterie: 4,5 V für Entfernungen bis zu 300 m.

Abb. 4

Einschaltung eines Tischapparates DEK 9201 und zweier Wandapparate DEP 4001. Die Leitung zwischen den Apparaten ist vieradrig, und es wird eine gemeinsame Batterie benutzt.

Diese Anlage unterscheidet sich von der vorhergehenden nur dadurch, dass die vieradrigkeit Leitung für bleiummanteltes im Handel befindliches Kabel $4 \times 0,7$ mm bestimmt ist.

Ein Nebenwecker kann angeschlossen werden

an DEP 4001 laut Abb. 1 und 2 zwischen den Klemmen 1 und 2,

an DEP 4001 laut Abb. 3 und 4 zwischen den Klemmen 1 und 5,

an DEK 9201 laut Abb. 2 zwischen den Klemmen 3 und 4 der Wanddose, nachdem der weisse Leitungsdraht der Apparatschnur von der Klemme 3 an die Klemme 9 des Apparates umgelegt ist,

an DEK 9201 laut Abb. 3 und 4 zwischen den Klemmen 1 und 3 der Wanddose.

Einschaltung des Wandapparates DEP 4001

Entferne das Apparategäuse von der Grundplatte des Einsatzes durch Lösen der oberen und unteren Schraube und schwenke das Gehäuse nach oben laut Abb. 5. Schraube die Grundplatte des Einsatzes an der Wand mittels der drei beigegepackten Schrauben fest. Die Schrauben sind zur Befestigung in einer verputzten Wand

bestimmt. Zur Befestigung in einer Holzwand sollen kürzere Schrauben benutzt werden.

Bei einer Kabelverlegung über dem Putz wird die dünne Bakelitwand am unteren Rand des Gehäuses entfernt, und zwar zweckmässig mit einer Feile. Bei einer Kabelverlegung unter dem Putz soll das Kabel durch das runde Loch im unteren Rand der Grundplatte oder durch das grössere rechteckige Loch geführt werden.

Einschaltung des Tischapparates DEK 9201

Nimm den Deckel der Wanddose ab und entferne die dünne Bakelitwand an der Seite, an der das Kabel eingeführt werden soll. Schraube danach die Wanddose mit der beigegepackten Schraube fest.

Die Batterie wird gemäss dem Schaltbild angeschlossen, wobei genau darauf zu achten ist, dass die Pole nicht verwechselt werden. Bei einer Taschenlampenbatterie ist der lange Blechstreifen der Minuspol.

Die Hörschnur. Falls diese abgenommen oder ausgetauscht werden soll, ist darauf zu achten, dass die in bestimmter Weise gekennzeichneten Drähte der Schnur entsprechend den im jeweiligen Schaltbild angegebenen Farben richtig angeschlossen werden.

Benutzung

Wandapparat DEP 4001: Nach Abheben des Hörers wird der andere Apparat durch Hineindrücken des Knopfes angerufen. Nach der Beendigung des Gespräches darf das Auflegen des Hörers nicht vergessen werden.

Tischapparat DEK 9201: Nach Abheben des Hörers wird der andere Apparat durch Hineindrücken des Knopfes angerufen. Nach Beendigung des Gespräches darf das Auflegen des Hörers nicht vergessen werden.

Installationsmaterial

gemäss dem L M Ericsson-Katalog:

Batterie: 4,5 V, zusammengesetzt aus 3 Trockenelementen BKA 2002 in einem Batteriekasten BKY 1002.

6 V, zusammengesetzt aus 4 Trockenelementen BKA 2002 in einem Batteriekasten BKY 1003.

(Eine 4,5 V Taschenlampenbatterie kann auch benutzt werden.)

Netzanschlussaggregat: Anstatt einer Batterie kann ein Netzanschlussaggregat BMN 2011, 2012, 2013 oder 2014 je nach der Netzspannung mit Vorteil angewendet werden.

Leitung: PV-isolierte Leitung EKUA $2 \times 0,7$ mm

PV-isolierte Leitung EKUA $3 \times 0,7$ mm

(PV = Polyvinylchlorid, Farbe knochenweiss)

Zum Festnageln der Leitung EKUA empfehlen wir weisslackierte Stahlnägeln NSV 1901 oder NSV 1903, Länge 13 bzw. 19 mm.

Bleiummanteltes Kabel EDBA $2 \times 0,7$ mm

Bleiummanteltes Kabel EDBA $4 \times 0,7$ mm

Nebenwecker: KLD 1102 oder KLD 1002.

Installation des téléphones intérieurs **DEP 4001 (4002) et DEK 9201 (9202)**

(noir)	(blanc)	(noir)	(blanc)
--------	---------	--------	---------

Fig. 1

Raccordement de deux appareils muraux DEP 4001. La ligne qui relie les deux postes est à deux fils et deux piles distinctes sont nécessaires.

Fig. 2

Raccordement d'un appareil mobile DEK 9201 et d'un appareil mural DEP 4001. La ligne qui relie les deux postes est à deux fils et deux piles distinctes sont nécessaires.

Les deux types d'installations ci-dessus ne peuvent être employés que lorsqu'il s'agit de communications entre deux postes.

Ligne: câble à deux conducteurs de 0,7 mm.

Piles: 4,5 volts pour distances inférieures à 400 mètres.

6 volts pour distances inférieures à 500 mètres.

Fig. 3

Raccordement d'un appareil mobile DEK 9201 avec deux appareils muraux DEP 4001. La ligne qui relie les postes est à 3 fils et l'on emploie une pile commune.

Ce type d'installation est prévu pour deux ou plusieurs postes, montés en parallèle avec code pour les appels.

Ligne: câble à trois conducteurs de 0,7 mm.

Pile: 4,5 volts pour distances inférieures à 300 mètres.

Fig. 4

Raccordement d'un appareil mobile DEK 9201 et de deux appareils muraux DEP 4001. La ligne qui relie les postes est à 4 fils et l'on emploie une pile commune.

Ce type d'installation se différencie de la précédente seulement en ce que la ligne à 4 fils est prévue pour l'emploi de câble sous plomb 4×0,7 mm, qui se trouve sur le marché.

Une sonnerie supplémentaire peut être branchée:

Sur l'appareil DEP 4001, suivant les schémas des Fig. 1 et 2, entre les bornes 1 et 2,

sur l'appareil DEP 4001, suivant les schémas des Fig. 3 et 4 entre les bornes 1 et 5,

sur l'appareil DEK 9201 suivant le schéma du Fig. 2, entre les bornes 3 et 4 de la rosace de raccordement, après que le conducteur blanc du cordon a été déplacé de la borne 3 sur la borne 9 de l'appareil,

sur l'appareil DEK 9201 suivant le schéma des Fig. 3 et 4 entre les bornes 1 et 3 de la prise murale.

Raccordement de l'appareil mural DEP 4001

Enlever le capot de la tôle qui supporte le bloc intérieur en dévissant les vis inférieure et supérieure et en soulevant le dit capot, suivant la Fig. 5. Fixer la tôle sur le mur à l'aide des 3 vis

qui sont livrées dans l'emballage. Ces vis sont prévues pour la fixation sur des murs en maçonnerie. Pour des murs en bois, il y a lieu d'employer des vis plus courtes.

Lorsque la pose des conducteurs se fait sur les enduits, on enlève, de préférence avec une lime, la mince paroi en bakélite sur le bord inférieur du capot. Lorsque le câble est noyé dans l'enduit, il faut le faire pénétrer par le trou rond qui est dans le bord inférieur de la tôle support ou par le gros trou rectangulaire.

Raccordement de l'appareil mobile DEK 9201

Enlever le capot de la prise murale puis enlever la mince paroi de bakélite pour l'entrée du câble, du côté où il doit pénétrer. Fixer ensuite la prise murale avec la vis qui est livrée avec.

La pile doit être branchée conformément au schéma et il faut veiller en même temps à ce que les pôles ne soient pas intervertis. Sur une pile pour lampe de poche, la lame la plus longue correspond au pôle négatif.

Cordon des combinés. S'il arrive que l'on doive démonter ou remplacer un cordon, il faut veiller avec soin à ce que les conducteurs de ce cordon soient correctement connectés, conformément aux couleurs de repérage, telles qu'elles sont figurées sur le schéma.

Mode d'emploi

Poste mural DEP 4001: Soulever le combiné et appeler l'autre poste en appuyant à fond sur le bouton. Raccrocher le combiné sur sa fourche lorsque la conversation est terminée.

Poste mobile DEK 9201: Soulever le combiné et appeler l'autre poste en appuyant à fond sur le bouton. Reposer le combiné sur sa fourche lorsque la conversation est terminée.

Matériel de pose

conformément au catalogue L M Ericsson:

Pile: 4,5 volts composée de 3 éléments secs BKA 2002 dans une boîte BKY 1002.

6 volts composée de 4 éléments secs BKA 2002 dans une boîte BKY 1003.

(on peut aussi employer une pile de 4,5 volts pour lampe de poche).

Groupe de raccordement au réseau: Au lieu de piles, on peut employer avantageusement les groupes de raccordement au réseau BMN 2011, 2012, 2013 ou 2014 selon la tension du réseau.

Lignes: Conducteurs EKUA 2×0,7 mm à isolement de PV.

Conducteurs EKUA 3×0,7 mm à isolement de PV.

(PV = chlorure de polyvinyle, couleur ivoire)

Pour la fixation des conducteurs EKUA avec des pointes, nous recommandons les crampons en acier émaillés blanc NSV 1901 ou NSV 1903 de 12 et de 19 mm de longueur.

Câble sous plomb EDDB 2×0,7 mm

Câble sous plomb EDDB 4×0,7 mm

Sonnerie supplémentaire: KLD 1102 ou KLD 1002.

Installation av hemtelefoner DEP 4001 (4002) och DEK 9201 (9202)

(svart)

(vit)

(svart)

(vit)

Fig. 1

Inkoppling av två väggapparater DEP 4001. Förbindelsen mellan apparaterna är 2-trådig och separata batterier erfordras.

Fig. 2

Inkoppling av en bordapparat DEK 9201 och en väggapparat DEP 4001. Förbindelsen mellan apparaterna är 2-trådig och separata batterier erfordras.

Ovanstående två anläggningstyper kunna endast användas för samtalsförbindelse mellan 2 apparater.

Ledning: 2-trådig kabel 2×0,7 mm

Batteri: 4,5 V för avstånd upp till 400 m.

6 V för avstånd upp till 500 m.

Fig. 3

Inkoppling av en bordapparat DEK 9201 och två väggapparater DEP 4001. Förbindelsen mellan apparaterna är 3-trådig och gemensamt batteri användes.

Denna anläggning är avsedd för två eller flera apparater, parallellkopplade med kodsinalering.

Ledning: 3-trådig kabel 3×0,7 mm.

Batteri: 4,5 V för avstånd upp till 300 m.

Fig. 4

Inkoppling av en bordapparat DEK 9201 och två väggapparater DEP 4001. Förbindelsen mellan apparaterna är 4-trådig och gemensamt batteri användes.

Denna anläggning skiljer sig från föregående endast därigenom, att den 4-trådiga förbindelsen är avsedd för blymantlad kabel 4×0,7 mm, som finns i marknaden.

Extra klocka kan anslutas

till DEP 4001 enligt schemat Fig. 1 och 2 mellan klämmorna 1 och 2,

till DEP 4001 enligt schemat Fig. 3 och 4 mellan klämmorna 1 och 5,

till DEK 9201 enligt schemat Fig. 2 mellan klämmorna 3 och 4 i väggfästet, sedan apparatsnörets vita ledare flyttats från klämma 3 till 9 i apparaten,

till DEK 9201 enligt schemat Fig. 3 och 4 mellan klämmorna 1 och 3 i väggfästet.

Installation av väggapparat DEP 4001

Lossa kåpan från insatsens bottenplåt genom att lösgöra den övre och undre skruven och svänga kåpan utåt enligt Fig. 5. Skruva fast insatsens bottenplåt på väggen med de tre skruvar, som medföljer förpackningen. Skruvarna äro avsedda för fastsättning i putsad vägg. För fastsättning på trävägg böra kortare skruvar användas.

Vid kabelförläggning utanpå puts borttages — lämpligen med en fil — den tunna bakelitväggen i kåpans nedre kant. Vid kabelförläggning under puts skall kabeln ledas in genom det runda hålet i bottenplåtens nedre kant eller genom det större rektangulära hålet.

Installation av bordapparat DEK 9201

Tag av locket på väggfästet, och tag därefter bort den tunna bakelitväggen för kabelintaget på den sida, där kabeln skall ledas in. Skruva fast väggfästet med den skruv, som medföljer.

Batteriet kopplas in i enlighet med schemat, varvid man noga måste se till att polerna icke växlas. På ett ficklampsbatteri är det långa blecket minuspol.

Mikrofonsnöret. Om detta eventuellt behöver tagas loss eller bytas ut, måste man noga se till att snörets märkta ledare bli rätt inkopplade enligt de färger som äro angivna på respektive schema.

Användning

Väggapparat DEP 4001: Lyft av mikrotelefonen och ge signal till den andra apparaten genom att trycka ned knappen i botten. Häng upp mikrotelefonen på klykan efter samtalets slut.

Bordapparat DEK 9201: Lyft av mikrotelefonen och ge signal till den andra apparaten genom att trycka på signalknappen. Lagg på mikrotelefonen på klykan efter samtalets slut.

Installationsmateriel

enligt L M Ericssons katalog:

Batteri: 4,5 V sammansatt av 3 torrelement BKA 2002 i en batterilåda BKY 1002.

6 V sammansatt av 4 torrelement BKA 2002 i en batterilåda BKY 1003.

(4,5 V ficklampsbatteri kan även användas)

Nätanslutningsaggregat: I stället för batteri kan med fördel användas nätanslutningsaggregat BMN 2011, 2012, 2013 eller 2014 beroende på nätspänningen.

Ledning: PV-isolerad ledning EKUA 2×0,7 mm

PV-isolerad ledning EKUA 3×0,7 mm

(PV = polyvinylklorid, färg benvit)

För fastspikning av ledning EKUA rekommenderas vitlackerad stålspik NSV 1901 eller NSV 1903, längd 12 respektive 19 mm.

Blymantlad kabel EDBA 2×0,7 mm

Blymantlad kabel EDBA 4×0,7 mm

Extra klocka: KLD 1102 eller KLD 1002.

Installation of domestic telephones DEP 4001 (4002) and DEK 9201 (9202)

(black) (white)

(black) (white)

Fig. 1

Connection of two wall instruments DEP 4001. The wiring between the instruments is 2-core, and separate batteries are to be used.

Fig. 2

Connection of a table instrument DEK 9201 and a wall instrument DEP 4001. The wiring between the instruments is 2-core, and separate batteries are to be used.

The two above plants can only be used for speech connection between 2 instruments.

Wiring: two-core cable 2×0.7 mm.

Battery: 4.5 V for distances up to 400 m, 6 V for distances up to 500 m.

Fig. 3

Connection of one table instrument DEK 9201 and two wall instruments DEP 4001. The wiring between the instruments is three-core, and a common battery is to be used.

This plant is intended for two or more instruments connected in parallel with code-signalling.

Wiring: three-core cable 3×0.7 mm.

Battery: 4.5 V for distances up to 300 m.

Fig. 4

Connection of one table instrument DEK 9201 and two wall instruments DEP 4001. The wiring between the instruments is 4-core, and a common battery is to be used.

This plant only differs from that shown above in the fact that the 4-core wiring is intended for lead-covered cable 4×0.7 mm, which is available on the market.

An extra bell can be connected

to DEP 4001, as shown in Figs 1 and 2, between terminals 1 and 2,

to DEP 4001, as shown in Figs 3 and 4, between terminals 1 and 5,

to DEK 9201 as shown in Fig. 2 between terminals 3 and 4 of the wall terminal, after moving the white conductor of the instrument cord from terminal 3 to 9 in the instrument,

to DEK 9201 as shown in Figs 3 and 4 between terminals 1 and 3 in the wall terminal box.

Installation of wall instrument DEP 4001

Detach the case from the inset's base-plate by unfastening the upper and lower screws, and swing the case upwards as shown in Fig. 5. Screw the base-plate to the wall by means of the three

screws supplied with the instrument. The screws are intended for screwing into plaster walls. For mounting on wooden walls shorter screws should be used.

For surface wiring, the thin bakelite partition at the lower edge of the case must be removed, preferably with a file. For concealed wiring the wire is passed through the round hole at the lower edge of the base-plate or through the large rectangular hole.

Installation of table instrument DEK 9201

Remove the cover of the wall terminal and press out the thin bakelite partition for the cable inlet on the side on which the cable is led in. Fix the wall terminal to the wall with the screws supplied with the instrument.

The battery is connected according to the circuit diagram, care being taken not to reverse the polarity. In a flash-light battery the long strip forms the negative pole.

The instrument cord. Should it become necessary to detach or change this cord care must be taken that the marked conductors of the cord are connected according to the colours indicated on the diagram in question.

Use

Wall instrument DEP 4001: First remove the handset and call the other instrument by depressing the plunger. Replace the handset at the end of the conversation.

Table instrument DEK 9201: First remove the handset and call the other instrument by depressing the calling button. Replace the handset at the end of the conversation.

Installation material

according to L M Ericsson's catalogue.

Battery: 4.5 V composed of 3 dry cells BKA 2002 in a battery case BKY 1002.

6 V composed of 4 dry cells BKA 2002 in a battery case BKY 1003. (A 4.5 V flash-light battery can also be used.)

Battery Eliminators: In place of a battery, a battery eliminator BMN 2011, 2012, 2013 or 2014 may advantageously be used, the type depending upon the supply voltage.

Cable: PV-insulated cable EKUA 2×0.7 mm

PV-insulated cable EKUA 3×0.7 mm

(PV = polyvinylchloride, ivory white)

For fixing EKUA cable the use of white-enamelled steel nails NSV 1901 or NSV 1903, 12 and 19 mm in length respectively, is recommended.

Lead-covered cable EDBA 2×0.7 mm

Lead-covered cable EDBA 4×0.7 mm

Extra bell: KLD 1102 or KLD 1002.

Instalación de teléfonos de habitación DEP 4001 (4002) y DEK 9201 (9202)

(negro) (blanco) (negro) (blanco)

Fig. 1

Conexión de dos aparatos de pared DEP 4001. Se usa entre los aparatos cable bifilar y se requieren baterías separadas.

Fig. 2

Conexión de un aparato de mesa DEK 9201 y un aparato de pared DEP 4001. Se usa entre los aparatos cable bifilar y se requieren baterías separadas.

Estos dos tipos de instalación sólo pueden utilizarse cuando se trata de instalar dos aparatos.

Cable: cable de 2 conductores $2 \times 0,7$ mm

Batería: 4,5 V para distancias de 400 m como máximo.

6 V para distancias de 500 m como máximo.

Fig. 3

Conexión de un aparato de mesa DEK 9201 y dos aparatos de pared DEP 4001. Se usa entre los aparatos cable trifilar y se emplea una batería común.

Este tipo de instalación está destinado a utilizarse cuando se trata de conectar en paralelo dos o varios aparatos con señalización de código.

Cable: cable de 3 conductores $3 \times 0,7$ mm.

Batería: 4,5 V para distancias de 300 m como máximo.

Fig. 4

Conexión de un aparato de mesa DEK 9201 y dos aparatos de pared DEP 4001. Se usa entre los aparatos cable cuadrifilar y se emplea una batería común.

Esta instalación difiere de la precedente sólo por estar destinado el cable cuadrifilar para un cable bajo plomo, $4 \times 0,7$ mm, existente en el mercado.

Un timbre suplementario puede conectarse:

a DEP 4001, entre los bornes 1 y 2, según el esquema de las Figs. 1 y 2,

a DEP 4001, entre los bornes 1 y 5, según el esquema de las Figs. 3 y 4,

a DEK 9201, entre los bornes 3 y 4 de la caja de conexión mural, según el esquema de la Fig. 2, después de trasladar el conductor blanco del cordón del aparato desde el borne 3 hasta el borne 9 del aparato,

a DEK 9201, entre los bornes 1 y 3 de la caja de conexión mural, según el esquema de las Figs. 3 y 4.

Instalación de un aparato de pared DEP 4001

Despréndase la caja del aparato de la plancha de fondo del armazón aflojando los tornillos superior e inferior y bascúlesela hacia adelante según la Fig. 5. Fijese la plancha de fondo del armazón a la pared mediante los tres tornillos que se suministran con el aparato. Estos tornillos están destinados a emplearse para montaje

en una pared revocada. Para el montaje en pared de madera deben emplearse tornillos más cortos.

Al colocarse los cables superficialmente en el revoque se quita, p. ej. con una lima, la delgada plaquita de baquelita existente en el borde inferior de la caja. En caso de colocarse los cables debajo del revoque, el cable debe introducirse por el agujero redondo en el canto inferior de la plancha de fondo o por el agujero rectangular, que es más grande.

Instalación de un aparato de mesa DEK 9201

Quítese primero la tapa de la caja de conexión mural y después la delgada plaquita de baquelita que cubre el agujero de entrada para el cable en aquel lado por donde este último ha de introducirse. Sujétese después la caja mural con el tornillo correspondiente.

La batería se conecta de acuerdo con el esquema, debiendo tenerse mucho cuidado de no confundir los polos. En una pila para lámpara de bolsillo, la placa polar larga constituye el polo negativo.

Cordón del microteléfono. Si es necesario quitar este cordón para cambiarlo por otro nuevo, hay que tener mucho cuidado de que los conductores marcados del nuevo cordón sean conectados correctamente de acuerdo con los colores indicados en el esquema correspondiente.

Instrucciones de uso

Aparato de pared DEP 4001: Levántese el microteléfono y emítase la señal de llamada al otro aparato oprimiendo el botón hasta el fondo. Terminada la conversación, colóquese el microteléfono en la horquilla.

Aparato de mesa DEK 9201: Levántese el microteléfono y emítase la señal de llamada al otro aparato oprimiendo el botón de llamada. Terminada la conversación, colóquese el microteléfono en la horquilla.

Materiales de instalación

según el catálogo de LM Ericsson:

Batería de 4,5 V, compuesta de 3 pilas secas BKA 2002 en una caja de batería BKY 1002.

Batería de 6 V, compuesta de 4 pilas secas BKA 2002 en una caja de batería BKY 1003.

(También se puede utilizar una pila para lámpara de bolsillo de 4,5 V)

Equipo de conexión a la red: En vez de la batería se puede emplear con ventaja un equipo de conexión a la red BMN 2011, 2012, 2013 ó 2014, según la tensión de la red.

Cable: cable aislado con PVC, EKUA $2 \times 0,7$ mm, color de marfil
cable aislado con PVC, EKUA $3 \times 0,7$ mm, color de marfil
(PVC = cloruro de polivinilo)

Para la fijación del cable EKUA se recomiendan los clavos de acero laqueados en blanco NSV 1901 ó NSV 1903, 12 y 19 mm de largo, respectivamente.

Cable bajo plomo EDBA $2 \times 0,7$ mm

Cable bajo plomo EDBA $4 \times 0,7$ mm

Timbre suplementario: KLD 1102 ó KLD 1002.

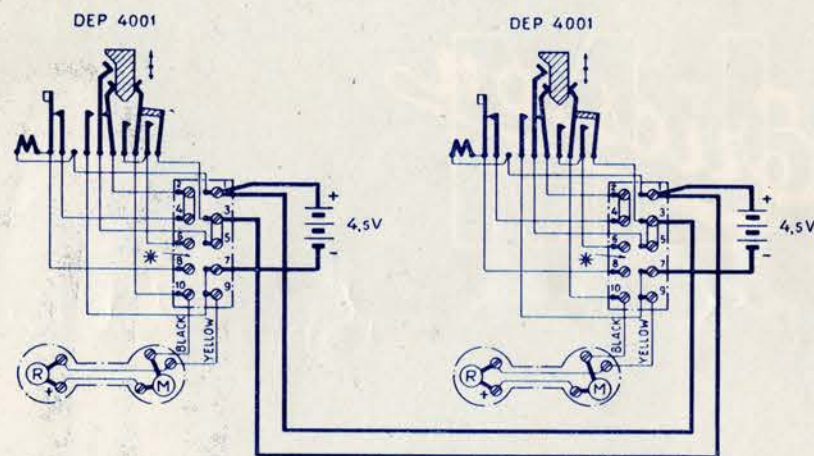


Fig. 1 ★ Kopplingsblecket borttages mellan skruvklämmorna 6 och 8.

- ★ The connecting strip is to be removed between the screwing clamps 6 and 8.
- ★ La lámina de conexión se quita entre los bornes 6 y 8.
- ★ Die Verbindungsbrücke soll zwischen den Schraubenklemmen 6 und 8 entfernt werden.
- ★ La bride de raccordement entre les bornes 6 et 8 est enlevée.

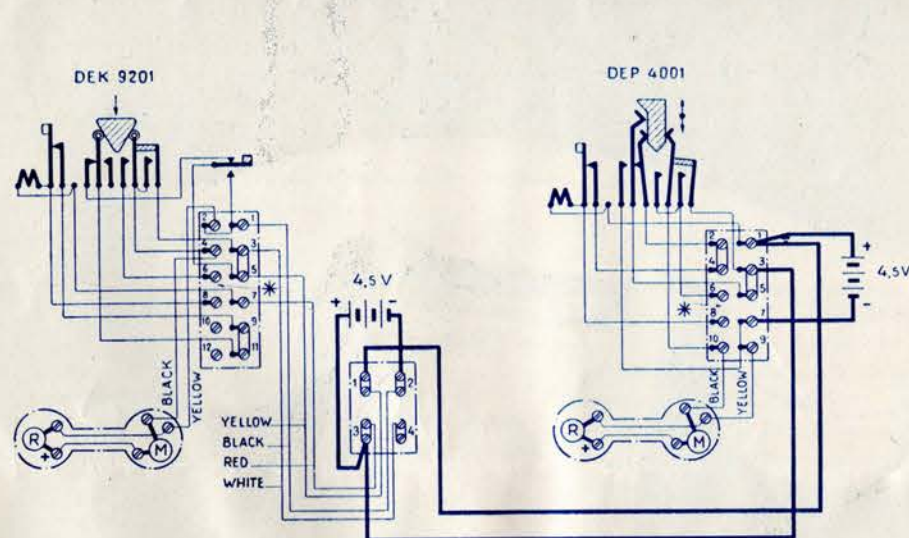


Fig. 2 ★ Kopplingsblecket på bord- och väggapparatsens kopplingsplint borttages mellan skruvklämmorna 6 och 8.

- ★ The connecting strip on the block terminal of the table and the wall instrument is to be removed between the clamps 6 and 8.
- ★ La lámina de conexión en el bloque del aparato de mesa y del aparato de pared se quita entre los bornes 6 y 8.
- ★ Die Verbindungsbrücke auf der Klemmenplatte des Tischapparates und des Wandapparates soll zwischen den Schraubenklemmen 6 und 8 entfernt werden.
- ★ La bride de raccordement entre les bornes 6 et 8 de la plaque à bornes des appareils mobile et mural est enlevée.

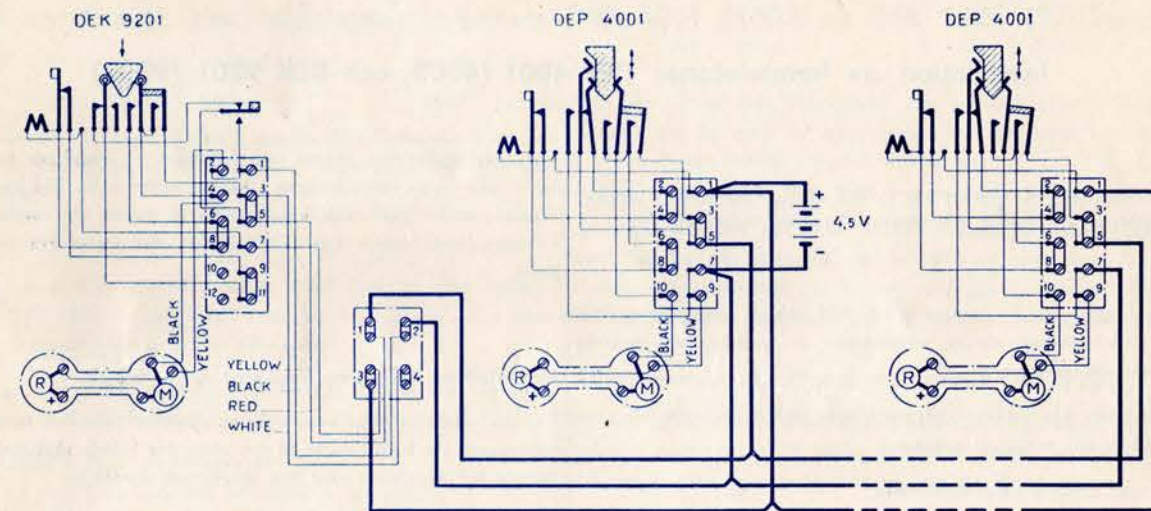


Fig. 3 ★ Kopplingsblecken skall inte tagas bort i någon av apparaterna.

- ★ The connecting strips are not to be removed in any instrument.
- ★ Las láminas de conexión deben permanecer en sus sitios en todos los aparatos.
- ★ Die Verbindungsbrücken sollen in keinem Apparat entfernt werden.
- ★ Les brides de raccordement ne doivent pas être enlevées sur aucun des appareils.

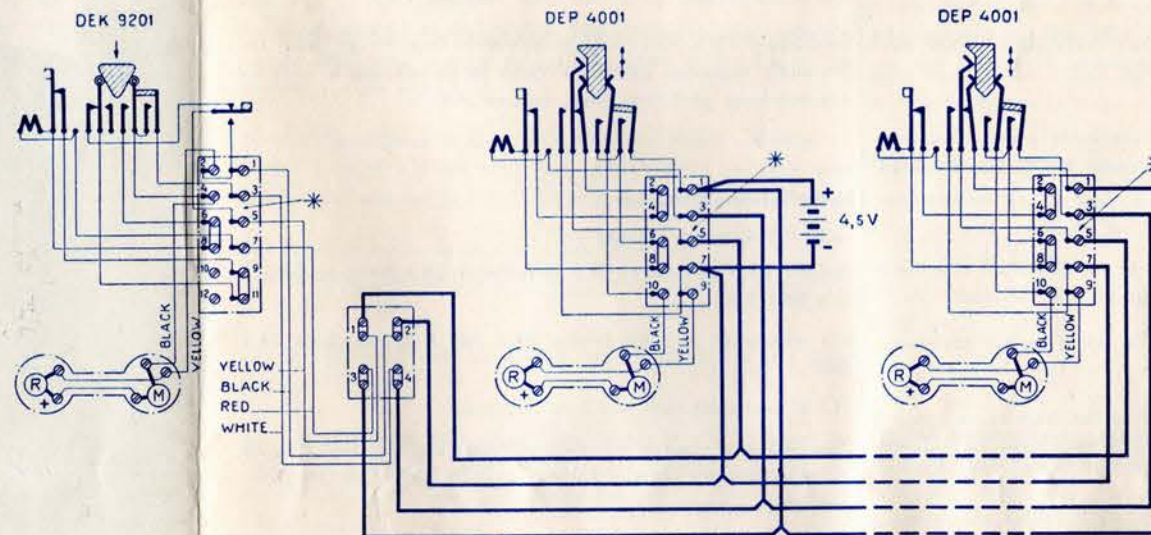


Fig. 4 ★ Kopplingsblecket på bord- och väggapparatsens kopplingsplint borttages mellan skruvklämmorna 3 och 5.

- ★ The connecting strip on the block terminal of the table and the wall instrument is to be removed between the screwing clamps 3 and 5.
- ★ La lámina de conexión en el bloque del aparato de mesa y del aparato de pared se quita entre los bornes 3 y 5.
- ★ Die Verbindungsbrücke auf der Klemmenplatte des Tischapparates und des Wandapparates soll zwischen den Schraubenklemmen 3 und 5 entfernt werden.
- ★ La bride de raccordement entre les bornes 3 et 5 de la plaque à bornes des appareils mobile et murale est enlevée.

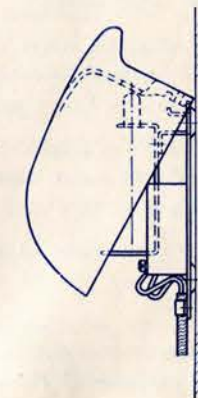


Fig. 5